AMAS TERRIBLE

Plus de quatre mois la tête en haut
hors des contes Il n'y a pas de princesses
des menajes dans l'a presse…
violations qui ne sont pas dans la presse…
ma fille ne sors pas avec ce salaud!
je ne sais pas ni pour quoi
on ne trouve pas des reponses clairer
d'un endroit à l'autre et je tire à nouveau
le lundi je ne sais pas pouvoir… le mardi non plus
peut être nous ne nous retrouverons pas dans toute la semaine
tu étudies ou tu travaites?
tu viens beaucoup ici?
derrièrement je crois que tu n'es pas fidèle
je ne sais pas pourquoi
tu as dit que ce que j'ai dit c'était mensonge
mais la faute est à toi, tu as commencé
nous serons seulement des bons amis
ce que l'en sens appone l'eau le mène
l'autogestion sexuelle à nouveau au pouvoir…
Je ne sais pas pourquoi.

FOLLON TERRIBLE

Más de cuatro meses cabeza arriba
fuera de los cuentos no hay princesa que valga
Amenazas en las palabras de amor
violaciones que no salen en la prensa…
Mi hija no vayas con ese asqueroso!
No sé por qué ni para qué
Se oca a oca y cuentos siempre de nuevo a tirar
El lunes no vóy a poder… el martes tampoco
quizás no nos veamos en toda la semana
¿Estudias ó trabajas?
Últimamente creo que no estás siendo fiel
No sé por qué, no sé para qué…
Tu dijiste que lo que yo dije era mentira
pero la culpa fue tuya, tú empezaste
lo que el agua trae el agua se lleva
¡No sé por qué no sé para qué

DIANONE (JON MIRANDE)

Gelan sartu ginenean
gauerdian, ilunean
mundua egin zan mutu…
ziren izarrak kantatu
biok ezizan ginenean.
Gau hunetan zaltut ene
larru legun eta suit
hulhar samur, sabel guri
Dianone.
Ezti bakhanez bethea
sure matxantto mathea
urtzen zan ene ahora
zabalik lore antzora
eta gozokia bethea

DIANONE

Quand nous sommes entré dans la chambre
à minuit, dans l'obscurité
le monde est resté muet et les
étoiles se sont mis
à chanter quand nous sommes couché
Dianone, Dianone
ce soir je l'ai
peau molle et blanche
poitrine tendre
ventre bland
Dianone
la pulpe aimée s'est fondu dans ma bouche
pleine de miel delicieux
ouverte comme une fleur
et pleine de douceur…

DIANONE

Cuando entramos en la habitación
a media noche, en la oscuridad,
el mundo enmudeció
y las estrellas se pusieron
a cantar cuando nos acostamos
Dianone, Dianone
esta noche te tengo
piel suave y blanca
pecho tierno
vientre mullido
Dianone
Tu pulpa querida se fundió en mi boca
llena de miel delicioso
abierta como una flor
y llena de dulzura…

BIHARAMUNA:

Egunsenti epela, kale esesagun bateten galduta
pasatu izan diren soinuak ez dute ihes egin nahi
Zerbaitek barnean zarrapatzen du
Zerbaitek barnean zarrapatzen du
Puzzlearen zatien artean eladiren bat
grinaren taupadak loturiko larru beroetan
Zerbaitek barnean zarrapatzen du
Zerbaitek barnean zarrapatzen du
Ohoin, langileak beraien postuetara doazenean
argitasunak garbitu nahi diru hiraren pekatak
biharamunaren odei artean geldi ait galdera:
Noa ara bera?

LE LENDEMAIN

L'aube tiède, perdu dans une rue méconnu
les sons qui sont passés ne veulent pas me fuir
Quelque chose griffe dédans
Quelque chose griffe dédans
quelque chose griffe dédans
Dans les morceaux du puzzle quelques phrases
des battements de passion parmi des peaux unies
quelque chose griffe dédans
quelque chose griffe dédans
maintenant, quand les travailleurs vont à leur travail
la clarté veut nettoyer les pêchés de la ville
parmi les nuages du lendemain une question est restée
qui était?

TROP DUR

Je t'ai demandé mille fois
combient de temps durerait l'etat noir
combient de pas auverait le manquelevi
aglisant dans ce film sans fin…
Et tu ne répondais
«c'est plus fort que moi
quelque fois ce sera mieux, vraiment»
Je t'ai ecouté mille fois que
tout allait finir
tandis que tu t'enfoncais
dans la bowe, vendant sans douter
et tu me répondais
«c'est plus fort que moi,
quelque fois ce sera mieux, vraiment»
mais pas maintenant, c'est trop dur

DEMASIADO DURO

Te preguntié mil veces
cuanto durarás el mal rollo
cuántos pasos clegos te faltaban
actuando en esa película sin final
Y me contestabas
«Es más fuerte que yo,
alguna vez será mejor, de verdad,
pero ahora no, es demasiado duro»
Te escuché decir mil veces que
todo se iba a terminar
mientras te estabas hundiendo en
el barro, vendiéndote sin dudarlo
Y me contestabas
«Es más fuerte que yo,
alguna vez será mejor, de verdad,
pero ahora no, es demasiado duro»

ZILARREZKO OINAK

Lehen izan zen «ye-ye»
gu mailako ikasle
batzarrean ernege
«otez eta «progre»
Amak esan zion:
«Urrun zara helduko,
garailien artean
garaile izan behar»
eta ikasi zuen bide laburrena
Ixurai aldatu, eta hasi zen lasterka…
Garailea da
denen gainean
botereduna
«zilarrezko oinak»
Goian dago beroi
segurtasun sailean
kontrolatzen gaitu
konpuntagiluaz.
Baina orain ezin du
programaz aldatu
trenak kantatzen du
INTERNAZIONALA…
Garailea da
denen gainean
botereduna
«Zilarrezko Oinak»

PIEDS D'ARGENT

Premierment ça a été «ye-ye»
étudiant dans
moy dans les assemblées
Maman le reconnu
la mère lui a dit
«tu arriveras loin, tu dois être
champion parmi les champions
et il a appris le chemin le plus court
il a changé son aspect et a commencé une carrière
il est le champion
par-dessus tout le monde
puissant
«Le pied d'argent»
maintenant il marche dans les hauteurs
dans le «département de sécurité»
il a un computateur pour nous controler
mais… il ne peut changer de programme
et la machine lui chante «L'international»
il est le champion
par-dessus tout le monde
puissant
«Le pied d'argent»

«PIES DE PLATA»

Primero fue «ye-ye»
estudiante aventajado,
rey en las asambleas
progre reconocido.
Mamá le dijo
«llegarás lejos, has de ser campeón entre los campeones»
Y aprendió el camino más corto,
cambió su aspecto y empezó la carrera
Es el campeón
por encima de todos
poderoso
«El pies de plata»
Ahora anda en las alturas
en el «Departamento de seguridad»
y tiene una computadora para controlanos.
Pero… no puede cambiar de programa
y el cacharro le canta «la internacional»
Es el campeón
por encima de todos
poderoso
«El pies de plata»

RESACA:

Tibio amanecer, perdido en una calle desconocida
los sonidos que pasaron no quieren huir de mi
Algo arañe dentro
Algo arañe dentro
Entre los trozos del puzzle, algunas frases,
latidos de pasión entre pieles unidas
Algo arañe dentro
Algo arañe dentro
ahora, cuando los curreias van a sus puestos
la claridad quiere limpiar de pecados la ciudad.
entre las nubes de la resaca me ha quedado la pregunta
¿Quién era?

EZKERRALDE II

Loreak eskuetazen dira arratoien herrialdean
egunkiak ez du berotzen
lahrikak ez du produztzen
kelnu tristeko langileek tren zikinetan problemak eretzen
gaur atzo bino gaitzogoa da
ta nor daki bihar zer izango den
Ta kaletik haiek patrulatzen
ta gauez beldurra meneratzen
ez dago biztzeko lekurik
ta esperantzak Nerbioian ito dira
Bizkaiko zubiren gainean
berroqei ta lau urkatuak
Barakaldoken estoldetan
olhuak asko entzuten dira
ta kelnu marratzeko haurrak
marrenzarazko tolkiak maskatzen
odeimurru marroiak ere
Batzokien ikurriñak zikinetan
ta kaletik…

«IXUNTA TA TXUNTA»

Han sartu ginen gaua eta biok
aiken taberna irekian.
Ginean neremian
moskortianen lokatza gardena
eta agertu ziren.
NIGAR GUZTIAK
Galdetu nion:
«siena agortua zer hahil hemen?
eta ordua»
«ehertu ziren bere hortzan eta…
«ehertu ziren bere hortzan eta…
Han sartu ginen gaua eta biok
eta ordua»
«ehertu ziren bere hortzan eta…
NIGAR GUZTIAK

«IXUNTA TA TXUNTA»

Nous sommes entrés laïque la nuit et moi
dans le bar transparent.
La boue transparente du soûlard
se portait dans mes dents
et tous les cheveux apparurent
à la lumière du jour
et alors ora éclaté que les dents brillaient
Nous sommes entrés laïque la nuit et moi
et tous les cheveux apparurent
et tous les cheveux
et tous les cheveux
et tous les cheveux…

«IXUNTA TA TXUNTA»

Alli entramos la noche y yo
en el último bar abierto
Llevaba encima
el barro transparente del borracho
y aparecieron todos los llantos
Le pregunté: ¿Qué haces aquí sirena acabada?
y entonces estallaron entre sus piernas todas
las lágrimas del mundo, todos los llantos.
Alli entramos la noche y yo
y se juntaron sobre mi los más oscuros deseos
todos los llantos
todos los llantos
todos los llantos
todos los llantos
todos los llantos
todos los llantos
todos los llantos….

COTE OCCULTE

Les fleurs se sont cachées
dans le pays des rats
où le soleil ne chauffe pas et l'usine ne produit pas
de travailleurs à geste triste
Ils brillent leur problèmes dans des trains sales
aujourd'hui c'est pire qu'hier, demain on ne sait pas ce qui arrivera
se dans les rues ils patrouillent
la nuit le peur dominé
Il n'y a pas d'endroit pour vivre
Il n'y a des esprits se sont nous dans le nervion
Il y a des ponds au haut du pont
ont entendu les gémissement des egouts de baracaldo
et des enfant a geste aigre mastiquent les chuchels de violence
des nuages oscurs saliesent les ikurriñas des batzokis
et dans la rue…

MARGEN IZQUIERDA II

Las flores se han escondido
en el país de las ratas
donde el sol no calienta y la fábrica no produce
trabajadores de gesto triste
queman sus problemas en trenes sucios
hoy es peor que ayer, mañana quién sabe lo que será
y por las calles ellos patrullando
por las noches el miedo dominando
no hay lugar para vivir
y las esperanzas se han ahogado en el nervión.
Hay ahorcados en lo alto del puente colgante
se oyen gemidos en las alcantarillas de Baracaldo
y niños de gesto agrio masean chicles de violencia
nubarrones oscuros ensucian las ikurriñas de los Batzokis
Y por la calle…

ALGUIEN

Alguien en estos momentos
está pegando a hijo
alguien acaba de morir
y alguien acaba de llegar a este mundo,
alguien está sequeado en alguna oscura garita,
¿Cuál es tu número en la ruleta de este sorteo?
Alguien abre su primera flor
y el algún lugar se ha roto otra pareja
Alguien también, acaba de lograr su objetivo principal
Cuantos corazones laten a la vez
naúfragos en la isla del mundo
atados a nuestra rutina
en la lucha contra el tiempo
Alguien sobre ti y tu sobre alguien
dando vueltas a lo tonto en el tío-vivo,
hagan sus apuestas señores
la partida va a comenzar
Cuantas preguntas sin respuesta en este rincón
perdido de la galaxia.
Y ahora mismo alguien aquí va a coger un pedo
a tu salud.

QUELQU'UN

Quelqu'un est dans ce moment
en train da frapper son fils
quelqu'un vient de mourir
quelqu'un vient d'arriver dans ce monde
quelqu'un a la nausée dans une guérite obscure
quelqu'un ouvre sa première fleur
quel est ton numero dans la ruelle de ce tirage au sort
et dans quelque en droit du monde
combient de coeurs battent en même temps
des naúfragés dans l'île du monde
attachés à notre routine
dans la lutte contre le temps
quelqu'un sur toi et sur sur quelqu'un
faitaux des tours bêtement dans les chevaux de bois
la partie va commencer
combient des questions sans réponse dans ce loin
perdu de la galaxie
et maintenant quelqu'un ici va se soûler
à ta santé

EUZKADI FIZZIOA (Izorra hadi)

Egunero hemen gaituzue
Pozik, alaitu eta kontentu
hartzen dituguz txapelak eta
kanta dezagun danok batera
IZORRA HADI Gu gara daukazun aukerarik onena
eta iñork ez da erderaz mintzatzen
Txakurrek hemen ez dute koxkaztzen
eta iñork ez da erderaz mintzatzen
ez dago gure ezkutu ez ta "aldiriik"
eta ez da "mekagondiosik" esaten
IZORRA HADI ….
Kaliko eta txapela
txistu ta trikitrixka
bertso ta tamborila
Athletic ta "Errenla"
IZORRA HADI Gu gara daukazun eukerarik onena
biotza, erraiak, egia, esentzia
surretan baduzu etorkiztun garbia.
Oso polita egin duzue
la egiazkoa dirudi
bainan zuen etsai nagusiak
ezerallaratu du izena
IZORRA HADI: Gurekin batera goazen ba pikutara

EUSKADI FICTION

Ici tu nous as tous les jours
gais, contents et amusants
nous saisissons les bérets et…
chantons tous ensemble!
Berbes-tol nous sommes la seule alternative
berbes-tol avec nous tu as «Euskadi fiction»
Ici les chiens ne mordent pas
et personne ne parle castillan
il n'y a pas de «Guya» ni héroïne
et personne ne dit «Mecagundios»
berbes-tol
Kaliku et béret
txistu et trikitrixa
vers et tambour
l'athletic et la real
berbes-tol nous sommes la seule alternative
le coeur, les racines, la vérité, l'essence
ce c'est très beau
Il semble presque la vérité
mais ton plus fort ennemi a un nom:
la réalité
berbes-tol; nous allons tous ensemble au diable

EUZKADI FIZZIOA

Aquí nos tienes a diario
Alegres, contentos y divertidos
Agarramos las boinas y ….
¡Cantemos todos juntos!
JODETE! somos tu única alternativa
JODETE! con nosotros ya tienes "Euzkadi fizzión"
Aquí los perros no muerden
y nadie habla castellano
no hay "guys" ni "Caballo"
y nadie dice "mecagundios"
JODETE….
Kaliu y txapela
txistu y trikitrixa
verso y tamboril
Athletic y Real
JODETE Somos tu única alternativa
el corazón, las raíces, la verdad, la esencia
por delante tienes un claro porvenir.
Os ha quedado muy bonito
casi parece de verdad
pero vuestro mayor enemigo tiene un nombre:
La realidad
JODETE: vamos todos juntos AL CARAJO.

KAIXO

(Oraindik Gaude Bizirik)
Kaleak konkistatu
Koloretan margotu
mozala subentzu
eta gogor ohiu egin:
ORAINDIK GAUDE BIZIRIK
Ta espetxeak apurtu
lokalak okupatzu
Eta zarata atera
«Mi bemoliko» ez da beharr
ORAINDIK GAUDE BIZIRIK

SALUT (Nous sommes encore vivants)

Conquerir les rues
les peindre de couleurs
bouleverser le moral
et crier fort...
nous sommes encore vivants
rompre les prisons
occuper le lieux
faire du bruit
sans besoin de «Mi bemoles»
nous sommes encore vivants

HOLA

(Todavía estamos vivos)
Conquistar las calles
pintarlas de colores
Subverte la moral
y gritar fuerte...
TODAVÍA ESTAMOS VIVOS
Y romper las cárceles
ocupar los locales
y meter ruido
sin necesidad de «Mi bemoles»
TODAVÍA ESTAMOS VIVOS

NAHASTE BORRASTE

Lau hillabete baino gehiago burutik jota
Ipuinetatik kanpo ez da prinzetsarik
mehatxuak maitasunezko hitzetan
prenaen agertzen ez diren bortxatuak
Alabaiko maita koipeztu horrekin ez joan!
Ez dakiz zer gaitik, ez dakit zertako
ezin dira lortu eurtzain gerbiak
antzaranzagandik, antzaranzagana
ta sinetsu barik...
berriz jolastera
Aitelehenean ezin izango dut, aitzartean ere ez
egian aste osoan ez gara elkar ikusiko
Ikusten duzu ala lanean zabilltz?
etortzen zara noratakoan hemendik?
askenik uste dut fidela ez zarela lan!
Ez dakiz zer gaitik, ez dakit zertako...
Zuk esan zenuen «uan nuena geuzura zela
baina errua zuzen da hasi zinen eta
bakarrik izango gara lagun onak
urak dakarenra urak daroa
autogestio sexuala berriz boterean
Ez dakiz zer gaitik, ez dakit zertako

AMAS TERRIBLE

Plus de quatre mois la tête en haut
hors des contes il n'y a pas de princesses
des viennages dans le mots d'amour
violations qui ne sont pas dans la presse...
ma fille ne sons pas
je ne sais pas ni pour quoi
on ne trouve pas des réponses claires
d'un endroit à l'autre et je tire à nouveau
le lundi je ne vais pas pouvoir... le mardi non plus
peut être vous ne nous retrouverons pas dans toute la semaine
tu étudies ou tu travailles?
tu viens tous les jours ici?
je ne sais pas pourquoi...
tu as dit que ce que j'ai dit c'était mensonge
mais la faute est à toi, tu as commencé
nous serons seulement des bons amis
ce que j'avais apporte l'eau le même
l'autogestion sexuelle à nouveau au pouvoir...
je ne sais pas pourquoi

FOLLON TERRIBLE

Más de cuatro meses cabeza arriba
fuera de los cuentos no hay princesas
Amenazas en el pueblo de amor
violaciones que no salen en la prensa...
Hija mía no vayas con ese
no se encuentran respuestas claras
de oca a oca y como siempre de nuevo a tirar
El lunes no voy a poder... el martes tampoco
quizás no nos veamos en toda la semana
¿Estudias o trabajas?
¿Vienes mucho por aquí?
Ultimamente creo que no estás siendo fiel
No sé por qué, no sé para qué
Tu dijiste que lo que yo dije era mentira
pero la culpa fue tuya, tú empezaste
Solo seremos buenos amigos
Lo que el agua traía el agua se lleva
La autogestión sexual de nuevo
No sé por qué no sé para qué

DIANONE (JON MIRANDE)

Gelan sartu ginenean
mundua egin zan mutu...
Gau hurrenan kantatu
biok etzan ginenean.
Dianone ,Dianone!
Gau hurrenan zaitut ene
larru legun eta zuri
hilbar samur, sabel guri
Dianone
Ezti bakhanez betherea
zure mahasanito maitea
urtzen zan ene ahoa
zabalik lore ederra
eta gozokiz betherea

DIANONE

Quand nous sommes entré da
à minuit, dans l'obscurité
le monde est resté muet et les
chanter quand nous sommes
Dianone, Dianone
ce soir je t'ai
peau molle et blanche
poitrine tendre
ventre blond
Dianone
ta pulpe aimée s'est fondu dans ma
pleine de miel delicieux
ouvertes comme une fleur
et pleine de douceur...

BIDEA ERATZEN:

Nere aitaren etxeitiken
Ihes egingo dut latter
Ta edozein poetak nahi ba du
joan dadila defendituzera.
Buruak sutan dabiltza
telebistaren aurrean
eta gaueko kaleetan
bakarrik zakurren itzalak
ta moskorriten kantu zaharrak
Petak ixildu dira
Bizkek ez die kasu egiten
Poemak loiki eta odolez
hormetan: dauke bidea eratzen
Hiri logelak ari dira
hiri hilerietan bihurtzen
Eta lehenengo atarilk
zaki hiltzailean erasoa
Erein dute beldurra
segurtasunaren alde
bizi izatea
asfalt dauka
sofitik bizirik iraun behar
Poetak bildu dira...

PREPARER LE CHEMIN

Je laisserai la maison
de mon père
et si quelque poète veut
que j'aille la défendre...
Les têtes brûlent
devant la télévisseur
et dans les rues nocturnes
seulement les ombres des chiens
et les vieux chants des
soûlards
les poètes se sont tus
personne ne leur fait attention
ses poèmes de bouse et sang
sont sur les murs
preparant le chemin
les villes cimetières
devient des villes
et derrière les fenêtres
l'attaque des pénis assassins
ont semé la peur
au travail de la sécurité
puisque vivre est difficile
il faut survivre
les poètes se sont tus...

PREPARANDO EL CAMINO

Me largaré de la casa
del padre
Y si algún poeta quiere
que vaya a defenderla
Las cabezas arden
ante el televisor
y en las calles nocturnas
tan solo sombras de perros
y los viejos cantos de los
borrachos
Se han callado los poetas
nadie les hace caso
Los poemas de barro y sangre
están en las paredes
preparando el camino
Las ciudades-dormitorio
se convierten en ciudades-cementerio
y tras las ventanas
el ataque de las pollas asesinas
Han sembrado el miedo
en pro de la seguridad
Como vivir es difícil
Hay que sobrevivir
Se han callado los poetas...

TROP DUR

Je l'ai demandé mille fois
combient de temps durerait l'etat noir
combient de pas nouvelles te manquaient
agissant dans ce film sans fin
Et tu me répondais
«C'est plus fort que moi
quelque fois ce sera mieux, «vraiment»
Je l'ai écouté mille fois que
tout laterlak finit
tandis que tu t'enfoncais
dans la trouve, vendant sans douter
et tu me répondais
«C'est plus fort que moi,
quelque fois ce sera mieux, «vraiment»
mais pas maintenant, c'est trop dur

DEMASIADO DURO

Te pregunté mil veces
cuanto duraría el mal rollo
cuántos pasos ciegos te faltaban
actuando en esa película sin final
Y me contestabas
«Es más fuerte que yo,
alguna vez será mejor, de verdad,
pero ahora no, es demasiado duro»
Te escuché decir mil veces que
todo se iba a terminar
mientras te estabas hundiendo en
el barro, vendiéndote sin dudarlo
Y me contestabas
«Es más fuerte que yo,
alguna vez será mejor, de verdad,
pero ahora no, es demasiado duro»

ZILARREZKO OINAK

Lehen izan zen «ye-yes»
gai malkoarekin
bazaaman errege
ustez eta «progre»
Amak esan zion:
«Urrun zara helduko,
garaileen artean
zaude ixiri behar»
eta ikasi zuen bida laburrena
ttuxaz idatzi, eta hasi zen laterak...
Garailea da
denen gainean
boteredun
«Zilarrezko oinak»
Golan dago beroti
segurtasun sailean
kontrolatzen gaitu
kopuragaiduak.
Baina orain eztu
programan aldatu
«Iraunkiz kantatzen du
INTERNAZIONALA...
Garailea da
denon gainean
botereduna
«Zilarrezko Oinak»

FIEDS D'ARGENT

Premièrement ça a été «ye-ye»
et ensuite distingué
jroy dans les assemblées
moderne reconnaissance
ma père lui a dit
«tu arriveras loin, tu dois être
champion parmi les champions
et il a appris le chemin le plus court
il a changé son respect et a commencé une carrière
Dans le tout le monde
Puissant
«Le pied d'argent»
maintenant il marche dans les hauteurs
dans le «développement de sécurité»
il a un comportement pour nous contrôler
et la machine lui chante «L'International»
mais... il ne peut changer de programme
et le machine lui chante «L'International»
par-dessus tout le monde
puissant
«Le pied d'argent»

«PIES DE

Primero f
estudian
ney en las
progre re
Ahora la
llegarás
Y aprend
cambió d
Es el car
por enc
poderos
«El pies
Ahora
en el «E
y tiene
Pero...
y el car
Es el co
por en
poder
«El pie

MERTZENARIA:

Sida biano inurri nazkagarriagoa dugu
mundu honen edozein lekutan birusta daitezke
esaguzu izan dan birusik arriskugarriena
elikatzen ohi dira odol eta drinaz
Kaka puxa zari batek askoz gehiago balio du
eta ez dutar merezi zapaltzen duten lurra.
ez dute ez izenik ez ta ahizenik ez
batzan berakin gurasoak esagunak dira
EH! Noren kontra zauda
EH! Nor ordaintzen zaitu
EH! Sihur GAI,duko duzu
Zu bezain putakume haundi batek zeure atartik
esango diuz serrendan urrengoa nor dugun
ez da saila ugaiza, zuk ondo dakizunez
atamarrak mugituz, ta komisioak hartuz
EH!
Sinestu ezina dirudi
bainan zure tiroak
amaitutko dira lastar
zeure burutran ibztatuak
EH!
Denbora gutxu barruan
kondatzaren oinhatze
ortako dukizue
orrialde beltzetan
Eh,.....

MERCENAIRE

Une plaie plus dégoûtante que le sida
peut arriver dans le monde
c'est le virus le plus dangereux connu
ils se nourrissent de sang et argent
un morceau vaut beaucoup plus
et ils ne méritent pas marcher sur la terre
ils n'ont pas des prenoms et des noms mais...
leur parent son toujours connus
ch! qui te donne ces êtes vous?
ch! qui te donne l'argent?
ch! ils ont combiné à perdre!
un fils de potain aussi grand que toi, derriere toi
il te dira que tu es le suivant dans la liste
ca n'est pas difficile de la faire
mouvoir le doigt et prendre la commission
eh!.....
il parait mensonge, mais tes tirs
finiront bientôt obsolètes dans ta tête
eh!.....
et bientôt, la trace de l'histoire
les déplacera dans les pages noires
eh!.....

NORBAIT

Oraintze, norbaitek kolpatzen du bere semea
Norbait hil da, ta norbait heldu da mundu honetara
gartia ilun batean norbait nazkatua dago
Zein da zure zenbakia
zoakela honen erruletan?
Norbaitek irekitzen du bere lehenengo lorea
eta norbait beste bikoitz bat apurtu izan da
norbaitek lortu du chuti gerre berbiru nagusia
Zein da zure zenbakia
zoakela honen erruletan?
Zenbat bizitz batera taupatuz
haufragoak munduaren irlan
kuriotu gure bizimoduan
denboraren aurkako borrokan
Norbait zure gainean ta zure menpean norbait
aldiko-maldikoan zenturik gabe biraka
Egin epostuak jaunka, jokaldia hasko dela
Zein da zure zenbakia
zoakela honen erruletan?
Zenbat galdaera eranztun gabe
galaxiaren ertz urrun honetan
ta oraintze norbait hementxe bertan
zure ceasunez mookortuko da

QUELQU'UN

Quelqu'un est dans ce moment
en train de frapper son fils
quelqu'un vient de mourir
et quelqu'un vient d'arriver dans ce monde
quelqu'un a la nausée dans une guérite obscure
quelqu'un a trouvé sa première fleur
quelqu'un est son numero dans une loterie
quelqu'un s'invitera sa première fleur
en dans quelque un prendre le ce tirage au sort
combient de coeurs battent en ce moment
des nauffrages dans l'île du monde
attachés à nôtre routine
dans la lutte routine
quelqu'un sur tel et tel sur quelqu'un
quelqu'un sur tel et tel sur quelqu'un
faisant des tours bêtement dans les chevaux de bois
faites vos Paris messieurs
ce partie va commencer
combient des questions sans réponse dans ce loin
perdu de la galaxie
et maintenant quelqu'un ici va se soûler
à ta santé

ALGUIEN

Alguien en estos momentos
está pegando a su hijo
alguien acaba de morir
y alguien acaba de llegar a este mundo.
y alguien está asqueado en alguna oscura garita
¿Cuál es tu número en la lotería de este sorteo?
Alguien abre su primera flor
y el algún lugar se ha roto otra pareja
Alguien también, acaba de lograr su objetivo principal
Cuantos corazones laten a la vez
naúfragos en la isla del mundo
atados a nuestra rutina
en la lucha contra el tiempo
Alguien sobre ti y tu sobre alguien
dando vueltas a lo tonto en el 6o-vivo,
hagan sus apuestas señores
la partida va a comenzar
Cuantas preguntas sin respuesta en este rincón
perdido de la galaxia
Y ahora mismo alguien aquí va a coger un pedo
a tu salud.

EUZKADI FIZZIOA (Itzorra hadi)

Egunero hemen gaituzue
Pozik, alaitsu eta kontentu
hartzen ditugu txapelak eta
kanta deragun danok batera
ITZORRA HADI Gau daukazun aukerarik onena
ITZORRA HADI Gurekin baduzu Euzkadi fizzioa
Txakurrek hemen ez dute kokkatzen
era ilunik ez da erderaz mintzatzten
ez dago gayrik ez ta "raldirik"
eta ez da "meksagondiosik" esaten
ITZORRA HADI...
Kaiku eta txapela
txistu ta tiktintixa
berrro ta tamborilla
Athletic ta "Errealа"
ITZORRA HADI Gu gara daukazun eukerarik onena
bizorra, errraik, egia, esentzia
gurrean badazu etorkizun garbia.
Oso polita egin duzue
ta egiazkoa dirudi
bainan zuen etasi nagusiak
erreulitatera du lerna
ITZORRA HADI. Gurekin batera goazen ba pikutara

EUSKADI FICTION

Ici tu nous as tous les jours
gais, contents et amusants
nous saisissons les bérets et...
chantons tous ensemble!
Barbes-tol! nous sommes la seule alternative
Ici les chiens ne mordent pas
et personne ne parle castilan
Ici tu as de «Txaps» ni béretine
et personne ne dit «Mecagundios»
barbes-tol!
Kaiku et béret
txistu et tiktintxa
vers et tambour
l'athletic et la real
barbes-tol! nous sommes la seule alternative
ce c'est très beau
Il semble presque la vérité
mais ton plus fort ennemi a un nom:
la réalité
barbes-tol: nous allons tous ensemble au diable

«TXUNTA TA TXUNTA»

Han sartu ginen gaua eta biok
adiera taberna ireklan.
Ginean haberman
moskorrenean lokatza gardena
eta agertu ziren
NIGAR GUZTIAK
Galdera nion,
sirena aoportua ser hallt hemen?
eta ordutzetik, munduan dieren malko osoak
lehertu ziren berrkortan eta
Han sartu ginen gaua eta biok
eta ordutzetik, munduan dieren
munduan dieren nahiak diuriwtak eta...
NIGAR GUZTIAK

«TXUNTA TA TXUNTA»

Nous sommes entrés labas la nuit et nous
dans la dernier bar ouvert
la boue transparente du solitard
et les larmes sont apparus
et les larmes sont apparus
Nous sommes entrés labas la nuit et nous
Nous trouvons ensemble, tous les
et tous les malkos du monde
et tous les pleur éclatés
et tous les larmes
et tous les lieux